

Garanzia Limitata

---

Limited Warranty

---

Gewährleistung/Garantie

---

Garantía Limitada

---

Garantie limité

---

Garantia limitada

---

Εγγυηση

---

Beperkte Garantie

---

Takuu

---

# Garanzia Limitata

Il consumatore è titolare di diritti secondo la legislazione nazionale ed europea applicabile disciplinante la vendita dei beni di consumo e la garanzia lascia impregiudicati tali diritti.

La durata della garanzia decorre dalla data di acquisto da parte del primo utilizzatore finale o dalla data della ricevuta rilasciata dal rivenditore ed è valida su tutto il territorio nazionale; per farla valere l'utente deve rivolgersi al rivenditore o al centro assistenza e presentare lo scontrino d'acquisto assieme al box dell'apparato acquistato.

## La garanzia prevede un periodo di:

- **24 mesi** per l'apparato
- **6 mesi per gli accessori** (batterie, caricatori, antenne, microfoni, auricolari)

## La garanzia non copre:

- i difetti causati dall'uso o collegamento del Prodotto con accessori o/e software non prodotti o forniti dal Produttore;
- da un uso del prodotto diverso o improprio da quello per cui il prodotto medesimo è stato realizzato;
- il deterioramento del prodotto dovuto al suo uso abituale.

## Essa non è valida:

- in caso di apertura, modifica o riparazione da parte di soggetti diversi dai centri autorizzati o in caso di riparazioni effettuate con ricambi non originali;
- se il numero di serie è stato cancellato, modificato o non è più leggibile;
- se il prodotto è stato esposto ad umidità, a condizioni ambientali/temperature estreme;
- in caso di corrosione, ossidazione o fuoriuscita di liquido dalle batterie.
- La garanzia non è valida e non sarà possibile azionare alcuna rivalsa, inoltre, qualora il prodotto sia stato modificato o alterato rispetto alla sua funzione ed alle sue caratteristiche al momento della vendita.
- Nulla sarà dovuto all'acquirente per il tempo durante il quale l'apparecchio sarà rimasto inattivo né egli potrà pretendere risarcimenti o indennizzi per spese sostenute come pure per danni diretti o indiretti derivanti da un uso improprio o comunque non normale dell'apparecchio.

# Limited Warranty

The Warranty does not limit the user's statutory rights under applicable National and European laws relating to the sale of consumer products.

The warranty period starts at the time of Product's original purchase by the first end-user or with the date indicated in the sales receipt of the seller; the guarantee is valid only in the country where the item has been purchased, provided that the same product has been intended for sale in that country by the manufacturer.

To make use of this warranty, it is necessary to return the defective product with its original package along with the original sales receipt to the seller or authorized service centre.

## The warranty lasts:

- **24 months** for the main unit
- **6 months for the accessories** (batteries, chargers, antennas, microphones, headsets)

## The warranty does not cover:

- The defects caused by the misuse or connection of the product with accessories / software not produced or supplied by the Manufacturer;
- The defects caused by a different or improper use of the product than the intended one;
- Deterioration of the product due to its normal use.

## Besides, it is not valid:

- if the product has been dismantled, modified or repaired by anyone other than the authorized service centre or if it is repaired using non-original spare parts;
- if the serial number has been cancelled, modified or is no more legible;
- if the product has been exposed to extreme temperatures/environmental conditions or humidity;
- in case of corrosion, oxidation, or battery leakage.
- Moreover, the warranty is not valid and no protest can be made if the product has been modified or altered respect to its original purpose.
- Nobody will be indemnified for the inactivity period of the device nor can expect refund or claim for direct or circumstantial damages due to an inappropriate use of the device.

# Gewährleistung/Garantie

Durch die Gewährleistung werden andere Verbraucherrechte unter der nationalen oder europäischen Gesetzgebung nicht berührt.

Die Gewährleistungsfrist beträgt **24 Monate** ab Kauf-/Lieferdatum (bei **Teilen mit beschränkter Lebensdauer** wie, Akkus, Ladegeräte, Headsets und Antennen: **6 Monate**).

Sie ist ausschließlich in dem Land gültig, in dem das Produkt erworben und angeboten wurde und vom Hersteller für den Verkauf vorgesehen ist.

Im Falle eines Defekts, ist es notwendig das beanstandete Gerät (mit Fehlerangabe) in der originalen Verpackung zusammen mit dem gültigen Kaufbeleg zum Vertragspartner bzw. an den von ihm autorisierten Servicepartner zu schicken. Es gelten die gesetzlichen Regelungen sowie die aktuellen Verkaufs- und Geschäftsbedingungen des Vertragspartners.

Alan Electronics GmbH gewährt auf alle mit den Markennamen ALAN, Albrecht und MIDLAND gekennzeichneten Produkte eine Garantie von 24 Monaten, bei einzelnen Produkten eine zusätzliche erweiterte Herstellergarantie.

Sollten Sie feststellen, dass ein Produkt nicht ordnungsgemäß arbeitet, wenden Sie sich bei in Deutschland gekauften Geräten bitte zuerst an unseren Service unter der Servicenummer 06103/9481-66 oder Sie stellen Ihre Fragen per E-Mail an: **service@alan-electronics.de**

Zur schnelleren Abwicklung von Reparaturen senden Sie diese bitte an folgende Adresse: Alan Electronics GmbH, Service, Daimlerstr. 1K, 63303 Dreieich. Bitte legen Sie der Sendung eine Kopie der Rechnung und eine detaillierte Fehlerbeschreibung bei.

# Garantía Limitada

Esta garantía no limita los derechos del usuario reconocidos en las normativas españolas y europeas aplicables en materia de venta de bienes de consumo.

Durante el periodo de garantía se reparará, en un periodo de tiempo razonable, cualquier avería imputable a defectos en materiales, diseño o fabricación, libre de cualquier cargo por reparación. En el caso de que la reparación no sea posible, se facilitará al usuario un equipo o accesorio similar o de mejores características.

**Esta garantía sólo es válida en el país donde se ha adquirido el producto.**

La garantía comienza en el momento de la compra por parte del primer usuario final.

La garantía es por un período de :

- **24 meses** para el equipo o unidad principal
- **6 meses para accesorios** (baterías, cargadores, antenas, auriculares, cables)
- Cualquier reclamación por el producto afectado, debe de comunicarse dentro de un tiempo razonable desde que se apreció el defecto y, en ningún caso, después de que expire el periodo de garantía.

**La garantía no cubre:**

- El deterioro del producto por el uso habitual
- Defectos causados por el uso o conexión del Producto con accesorios y/o software no original Midland

**La garantía quedará invalidada:**

- En caso de apertura, modificación o reparación por personas no autorizadas por Midland o por el uso de recambios no originales
- Si el producto ha sido expuesto a condiciones ambientales para las que no ha sido diseñado
- En el caso de corrosión, oxidación o derrame de líquido de las baterías
- Si el número de serie ha sido retirado, borrado, alterado o es ilegible
- Nada se deberá al comprador por el tiempo durante el cual, el equipo esté inactivo, ni podrá solicitar resarcimiento o indemnización por gastos soportados, así como por daños directos o indirectos derivados del uso impropio o diferente al que ha sido diseñado y comercializado.
- Para tener acceso a esta garantía, es necesario enviar a nuestro servicio técnico (SAT MIDLAND – C/Cobalt, 48 -08940 Cornellà de Llobregat) el producto afectado (equipo y/o accesorio) con una nota explicativa de la anomalía detectada y la factura original de compra, con el nombre, dirección del distribuidor y la fecha de compra.
- Encontrará información actualizada en **[www.midland.es](http://www.midland.es)**

# Garantie limité

La garantie ne limite pas les droits statutaires de l'utilisateur en vertu des lois nationales et européennes applicables relatives à la vente de produits de consommation.

La période de garantie commence au moment de l'achat du produit par le premier utilisateur final ou par la date indiquée sur le reçu fiscal donnée par le revendeur; cette garantie est valable uniquement dans le pays où l'utilisateur a acheté le produit à condition que le même produit a été destiné à la vente dans ce pays par le fabricant.

Pour faire usage de cette garantie, il est nécessaire de retourner le produit défectueux avec son emballage d'origine ainsi que le ticket de caisse original au centre autorisé ou revendeur.

## **Le produit est constitué d'une multitude d'éléments et ces éléments sont couverts par différentes périodes de garantie:**

- **24 mois** pour l'appareil lui même
- **6 mois pour les accessoires** comme batteries, chargeurs, antennes, microphones, oreillettes

## **La garantie ne couvre pas:**

- les défauts ou les dommages causés au produit par un mauvais usage avec ou une connexion à un quelconque produit, logiciel accessoire et / ou services non produits ou fournis par le fabricant ;
- les défauts ou les dommages causés par l'utilisation du produit autre que celle prévue par le fabricant;
- l'usure normale du produit.

## **En outre, elle n'est pas valable:**

- si le produit a été démonté, modifié ou réparé par des personnes autres que celles d'un centre agréé, si il est réparé avec des pièces de rechange non originales ou si le numéro de série a été supprimé, effacé ou n'est plus lisible;
- si le produit a été exposé à l'humidité ou à des conditions thermiques extrêmes;
- en cas de corrosion, oxydation ou sortie de liquides de la batterie.
- En outre, la garantie n'est pas valable et aucune réclamation peut être faite, si le produit a été modifié ou altéré par rapport à son objectif initial.
- Personne ne sera indemnisé pour la période d'inactivité du dispositif et ne peut s'attendre à remboursement ou réclamation suite à des dommages directs ou indirectes en raison d'une utilisation inappropriée de l'appareil.

# Garantia limitada

A garantia não limita os direitos legais em conformidade com as leis Nacionais / europeu aplicáveis relativas à venda de produtos de consumo.

O período de garantia tem início no momento da compra do Produto original pelo primeiro utilizador final ou a partir da data do recibo da venda emitido pelo revendedor; é somente válida e obrigatória no país onde o utilizador adquiriu o produto desde que o mesmo produto tenha sido destinado pelo fabricante para venda nesse país.

Para fazer uso desta garantia, é necessário devolver para um centro de assistência autorizado o revendedor, o produto defeituoso, com a embalagem original em conjunto com o original do recibo da venda.

## A garantia dura:

- **24 meses** para o aparelho
- **6 meses para os acessórios** (baterias, carregadores, antenas, microfones, fones de ouvido)

## A garantia não cobre:

- defeitos ou danos causados ao Produto devidas a uso incorrecto, ou a ligação a qualquer acessório ou software não produzido ou fornecido pelo fabricante;
- pelo uso do produto para qualquer outro fim que não aquele a que é destinado;
- desgastes normais do produto.

## Também a garantia não é válida:

- se o produto tiver sido desmontado, modificado ou reparado por qualquer outra pessoa que não o centro de assistência autorizado ou se for reparado usando peças de substituição não originais;
- se o número de série tenha sido cancelado, alterado ou não é mais legível;
- se o produto for exposto a umidades altas ou condições extremas de temperatura ou clima; ou mesmo a corrosões, oxidação, derramamento de comidas ou líquidos ou contato com produtos químicos;
- além disso, a garantia não é válida e não pode ser feita reclamação se o produto tiver sido modificado ou alterado no que se relaciona com a sua finalidade original;
- não será devida qualquer indemnização para o período de inactividade do dispositivo nem pode ser esperado reembolso ou reivindicação por danos directos ou circunstanciais devido ao uso inadequado do dispositivo.



# Εγγύηση

Η Εγγύηση δεν περιορίζει τα δικαιώματα του χρήστη από τους εφαρμοστέους Εθνικούς νόμους που αφορούν την πώληση καταναλωτικών προϊόντων.

Η περίοδος της εγγύησης ξεκινά από την πρώτη αγορά του προϊόντος από τον αρχικό χρήστη ή από την ημερομηνία που αναγράφεται στην απόδειξη αγοράς. Έχει ισχύ και μπορεί να υλοποιηθεί μόνο στη χώρα όπου πραγματοποιήθηκε η αγορά του προϊόντος, δεδομένου ότι το συγκεκριμένο προϊόν έχει εξουσιοδοτηθεί να πωλείται στην εν λόγω χώρα από τον κατασκευαστή.

Για να κάνετε χρήση της εγγύησης αυτής, είναι απαραίτητη η επιστροφή του ελαττωματικού προϊόντος με τη συσκευασία του μαζί με την απόδειξη αγοράς του στο εξουσιοδοτημένο κέντρο επισκευής.

## Η εγγύηση διαρκεί:

- **24 μήνες** για την κύρια συσκευή
- **6 μήνες για τα παρελκόμενα-αξεσουάρ** (μπαταρίες, φορτιστές, κεραίες, μικρόφωνα, ακουστικά)

## Η εγγύηση δεν καλύπτει:

- φθορές ή βλάβες που προκλήθηκαν από κακή χρήση του προϊόντος.
- φθορές ή βλάβες που προκλήθηκαν από σύνδεση σε οποιοδήποτε αξεσουάρ ή λογισμικό που δεν παράγεται ή παρέχεται από τον κατασκευαστή.
- Από οποιαδήποτε άλλη χρήση του προϊόντος πέραν της καθορισμένης

## Επίσης, η εγγύηση δεν ισχύει όταν:

- το προϊόν έχει αποσυναρμολογηθεί, έχει υποστεί μετατροπή ή επισκευή από οποιονδήποτε άλλο πέραν του εξουσιοδοτημένου κέντρου επισκευής ή εάν έχει επισκευαστεί με μη-εξουσιοδοτημένα ανταλλακτικά.
- ο σειριακός αριθμός του μηχανήματος έχει σβηστεί, τροποποιηθεί ή δεν είναι ευδιάκριτος.
- το μηχάνημα έχει εκτεθεί σε ακραίες θερμοκρασίες/συνθήκες περιβάλλοντος ή υγρασία;
- οι μπαταρίες παρουσιάζουν σημάδια διάβρωσης, οξείδωσης ή διαρροής.
- Επιπλέον, η εγγύηση δεν ισχύει και δεν μπορεί να πραγματοποιηθεί διαμαρτυρία στην περίπτωση που το προϊόν έχει τροποποιηθεί ή μεταβληθεί με τρόπο αντίθετο προς το σκοπό χρήσης του.
- Κανένας δεν πρόκειται να αποζημιωθεί για την περίοδο αδράνειας της συσκευής ή δεν πρέπει να περιμένει επιστροφή των χρημάτων ή να ισχυριστεί άμεσες ή έμμεσες βλάβες που οφείλονται στην κακή χρήση της συσκευής.





# Beperkte Garantie

De Garantie heeft geen invloed op de (wettelijke) rechten van de gebruiker volgens de toepasbare Nationale en Europese wetgeving m.b.t. de verkoop van consumentenproducten.

Gedurende de Garantieperiode zal de Fabrikant of geautoriseerde klantenservice defecten in overeenstemming met deze Beperkte Garantie defecten verhelpen d.m.v. reparatie of inwisseling van het product.

De garantieperiode begint op de datum van aankoop door de eerste eindgebruiker of vanaf de datum van aankoopbewijs van de dealer.

Deze Beperkte Garantie is alleen geldig en toepasbaar in het land waar de gebruiker het product heeft aangeschaft, vooropgesteld dat de fabrikant hetzelfde product bestemd had voor verkoop in dat land.

Om gebruik te kunnen maken van deze garantie, moet het defecte product in de originele verpakking samen met het originele aankoopbewijs worden ingeleverd bij het geautoriseerde servicecentrum of aan de verkoper.

## Garantieperiode

- De garantieperiode begint op het moment waarop de eerste eindgebruiker het Product aanvankelijk heeft aangeschaft.
- Het product bestaat eventueel uit verschillende onderdelen die door verschillende garantieperioden worden gedekt:
- **24 maanden** voor het apparaat
- **6 maanden voor de volgende onderdelen:** batterij, laders, hoofdtelefoon, microfoons, antennes.

## Wat wordt niet door de Garantie gedekt?

Het volgende wordt niet door de garantie gedekt:

- Defecten of beschadiging van het Product veroorzaakt door misbruik van, of met betrekking tot, accessoires of software niet geproduceerd of geleverd door de fabrikant of door gebruik van het Product voor enig ander doeleinde dan het beoogde gebruikdoeleinde van het Product;
- Natuurlijke slijtage van het product

## Het is ook niet geldig:

- na ontmanteling, modificatie of reparatie van het Product uitgevoerd door iemand anders dan het geautoriseerde servicecentrum of na reparatie met gebruik van ongeautoriseerde reserveonderdelen;
- het serienummer is verwijderd, uitgewist, beschadigd, aangepast of onleesbaar;
- De garantie is niet langer geldig nadat het product is blootgesteld aan vocht, extreme thermische omstandigheden of omgevingscondities, corrosie, oxidatie, morsen van voedsel of vloeistof of nadat chemische producten zijn toegepast op het product.

De garantie is bovendien niet geldig, en hier kan niet tegen geprotesteerd worden, nadat het product gemodificeerd of gewijzigd is m.b.t. het originele gebruikdoeleinde ervan.

Niemand wordt schadeloosgesteld voor de periode van inactiviteit van het apparaat noch kan een terugbetaling worden verwacht of claim worden ingediend voor directe of indirecte beschadigingen wegens ongepast gebruik van het Product.

# Takuu

- Tämä takuu ei rajoita käyttäjän lakimääräisiä oikeuksia kaupallisten tuotteiden myyntiin soveltuvien kansallisten lakien nojalla.
- Takuuaika alkaa alkuperäisestä myyntipäivästä alkuperäinen käyttäjä, ja kestää **24 kuukautta** (laitteistolle) ja **6 kuukautta lisävarusteet** (akkuja, latureita, antennit, mikrofonit, kuulokkeet).
- Takuu on voimassa ja pätee ainoastaan siinä maassa, missä ostaja on ostanut tuotteen edellyttäen, että valmistaja on tarkoittanut kyseisen tuotteen myytäväksi kyseisessä maassa.
- Takuun täyttäminen edellyttää, että viallinen tuote palautetaan sen alkuperäisessä pakkauksessa
- yhdessä alkuperäisen myyntitositteen kanssa valtuutettuun toimipisteeseen.
- Takuu kattaa kokonaisuudessaan laitteen kaikkine osineen sekä sen korjaamiseen vaaditun ammattitaidon.
- Takuu ei kata tuotteessa esiintyviä vikoja tai vaurioita, jotka ovat aiheutuneet väärinkäytöstä tai johtuvat lisäosasta tai ohjelmistosta, joka ei ole valmistajan tuottama tai toimittama, tai jotka johtuvat tuotteen käytöstä muulla kuin sille tarkoitettulla tavalla.
- Takuuta ei voida panna täytäntöön, jos tuote on purettu tai sitä on muokattu tai korjattu muun kuin valtuutetun toimipisteen toimesta tai jos tuote on korjattu luvattomilla varaosilla.
- Takuu raukeaa myös, jos tuotetta on muutettu sen alkuperäisestä käyttötarkoituksesta poiketen.
- Korvauksia ei makseta ajanjaksosta, jolloin laite on käyttämättä, eikä kukaan henkilö voi vaatia
- vahingonkorvauksia laitteen vääränlaiseen käyttöön liittyen.